

Home > ALFONSO X > EDIZIONE > Penhoremos o dayan

Penhoremos o dayan

18,32

Ms.: B 459.

Cantiga de refran; distico iniziale (= *refran*) cui seguono tre *coblas singulares* di otto versi.

Schema metrico: a7 a7 a7 b7 a7 b7 B7 B7 (14:1).

Edizioni: Paredes 4; Lopes 22; Lapa 29; Molteni 351; Machado 401; Pena, *Lit. Galega*, II, 118; Carballo/García, *Afonso X*, pp. 59-60; Paredes Núñez, 29.

- letto 1151 volte

Edizioni

- letto 633 volte

Paredes 2010

*Penhoremos o daian
na cadela, polo can.*

Pois que me foi el furtar
meu podengu' e mi o negar;
e, quant' é a meu cuidar,
estes penhos pesar-lh' an,
ca o quer' eu penhorar
na cadela, polo can.

5

*Penhoremos o daian
na cadela, polo can.*

10

Mandou-m' el furtar alvor
o meu podengo melhor,
que avia en sabor;
e penhorar-lh' ei de pran

e filhar-lh' ei a maior

sa cadela, polo can.

Penhoremos o daian

na cadela, polo can.

15

Pero querrei-mi av?ir

con ele, se consentir;

mais, se o el non comprir,

os seus penhos ficar-mi-an,

e querrei-me ben servir

da cadela, polo can.

20

Penhoremos o daian

na cadela, polo can.

25

- letto 387 volte

Tradizione manoscritta

- letto 449 volte

CANZONIERE B

- letto 346 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Penhoremos%20o%20daiam%20-%20B%20459.jpg>



Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Penhoremos%20o%20daiam%20-%20B%20459bis.jpg>



- letto 344 volte

Edizione diplomatica

Penhoremos o daya(m)
na cedula polo tam

P oys que me ffoy el ffurtar
Meu podengue mho negar
E quante ameu cuydar
Destes renhos pesar lham
Cao quereu penhorar
Na cedula polo tam
Penhoremos edayam



Mandoumel ffurtar aluor

O meu pedengo melhor q(ue) auia esabor
Depenhoralhey de p(ra)m e fillarlheyamayor
Sacadelo polo tam
Penhoremos e dayam

Pero queirey mha uij(r)r
Com el se conssent(ir)m
Mays sseo el non comp(ri)r
Os seus penhos fica(r) mha(n)
E queireyme bem Seruir
Dacadela polo cam
Penhoremos odayam
Na cedula polo cam

- letto 334 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 420 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/penhoremos-o-dayan>